Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d´uso · Instructions for use · Návod k použití · Uputa za posluživanje · Instrukcja obsługi · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Instrucțiuni de utilizare · Návod na použitie · Käyttöohje · Bruksanvisning · Ръководство за обслужване · Brugsanvisning · Manual de instrucciones

DE DEUTSCH

Lötpistole
Art.-Nr. 52210
Allgemein:
Bitte nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung sorgsam zu lesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für künftige Fragen auf.

Die CFH-Lötpistole ist ausschließlich für den Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen. Die CFH-Lötpistole ist für eine Nennspannung von 230V geeignet und darf nur an Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden. Die Lötpistole ist konzipiert für Weichlötungen von Lötzinn und Flussmitteln sowie für Mikrolötungen bis zu groben Blecharbeiten. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob Ihre Stromquelle auf eine Spannung von 230V ausgelegt ist. Nach jedem Gebrauch unbedingt Netzstecker ziehen! Lötpistolen entwickeln eine hohe Wärmeausstrahlung. Verwenden Sie grundsätzlich beim Löten eine stabile und nicht brennbare Unterlage. Lötpistole nur am Griff anfassen. Bei Berührung der Metallteile besteht eine akute Verbrennungsgefahr. Deshalb auch nicht mit brennbaren Stoffen einschließlich der Anschlussleitung in Berührung kommen. Zur Vermeidung von Schädigungen durch Lot- und Flussmittelдämpfe für ausreichende Belüftung sorgen. Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät durchführen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen. Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme dart nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. **Verbrennungsgefahr!**
Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

Lötpistole bis zum vollständigen Abkühlung auf Raumtemperatur beaufsichtigen. Gerät erst nach Abkühlung lagern! Zur Abkühlung oder während Betriebspausen ist das Gerät auf eine nichtbrennbare Unterlage abzulegen und zu beaufsichtigen. Die Lötpistole nicht verwenden, wenn das Gehäuse, die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt ist. Zur Reparatur Kontakt mit CFH aufnehmen (Kontaktdaten siehe Fußzeile der Bedienungsanleitung). Das Gerät niemals selbst öffnen! Die Lötpistole von Kindern fernhalten!
Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf. Das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden! Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Schutzkleidung tragen. Auch bei kurzen Arbeitsunterbrechungen das Gerät von der Spannungsquelle trennen.
Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
ACHTUNG!
Den Bedienungsknopf zum Aufheizen max. 12 Sekunden gedrückt halten. Die Lötspitze erhitzt sich nur solange der Knopf gedrückt ist. Eine Aufheizung reicht in der Regel für 2 bis 3 Lötvorgänge. Nach jeder Aufheizphase von max. 12 Sekunden muss eine Schaltpause von mindestens 48 Sekunden erfolgen. Das bedeutet, dass mit dem Gerät nur im Aussetzbetrieb gearbeitet werden darf. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Lote und Flussmittel:
Die gebräuchlichen Weichlote werden für den Heimwerkerbereich fast ausschließlich in Drahtform hergestellt.
Es gibt 2 Arten von Lötdraht:
den einfachen, nicht gefüllten Lötdraht
den gefüllten, mit einer Flussmittelader versehenen Lötdraht
Man bedient sich der Flussmittel, um Oxide an den zu verlötenden Stellen zu beseitigen und eine Oxidbildung während des Lötens zu verhindern. Flussmittel sind Löttefte, Lötwasser, deren Rückstände nach dem Löten sorgfältig mit Bürste, Lappen oder Reinigungsvlies (CFH-No. 52349) entfernt werden sollten.

Gebräuchliche Lote:
Elektroniklot: Schmelzpunkt ca. 185 °C
Niedrigschmelzendes Lot.
Verwendung im Elektronikbereich
Radio-Lot: Schmelzpunkt ca. 230 °C
Einsatz im Modellbau usw. und bei Freizeitbahnen.
Basteln-Lot: Schmelzpunkt bei ca. 235 °C
Für alle vorkommenden Lötarbeiten
Salmiakstein: Zum Blankbeizen der Lötspitzen
Lötteft: Flussmittel in Pastenform zum Auftragen auf Lötobjekte.
Lötwasser: Flussmittel zum Auftragen auf nicht einfach zugängige Lötstellen

Reinigung und Wartung:
Die Reinigung und die Wartung des Gerätes durchführen, nachdem der Stecker der Lötpistole aus der Schutzkontaktsteckdose entfernt wurde. Wartung des Gerätes ausschließlich im abgekühlten Zustand. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich in abgekühltem Zustand mit einem trockenen Tuch.

Garantie:
Für die Innanspruchnahme der Garantie ist der Kassenbeleg zwingend erforderlich. Von der Garantie ausgenommen sind alle Verschleißteile (wie z.B. Lötspitze). Alle anderen Kosten wie Arbeitszeit, Transport, Fracht und Verpackung gehen im Garantiefall zulasten des Käufers. CFH behält sich das Recht vor, evtl. entstandene Kosten selbst zu tragen oder an den Käufer weiter zu berechnen. Die Garantie schließt nicht Fehler oder Benutzerschwierigkeiten mit ein, die durch mutwillige Beschädigung, Misbrauch, Veränderung, falsche Anwendung, unvorsichtige Benutzung, Abnutzung, falsche Montage oder schlechte Wartung entstanden sind.

Entsorgung:
Die durchgestrichene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Bitte bringen Sie in Zukunft alle elektrischen oder elektronischen Geräte zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Lieferumfang:
1 Bedienungsanleitung
1 Elektrolötpistole
1 Lötspitze

Technische Daten:
Anschlusswert: 230 V ~ 50 Hz
Leistung: 100 Watt
Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.
Technische und optische Änderungen vorbehalten. Stand: 01/2015

FR FRANÇAIS

Pistolet braseur
Art. No. 52210
Généralités:
Veuillez prendre le temps de lire le mode d'emploi soigneusement avant de mettre l'appareil en marche et conservez le mode d'emploi pour des futures questions.
Le pistolet à souder CFH est seulement prévu pour l'utilisation au sec à l'intérieur. Le pistolet à souder CFH est prévu une tension nominale de 230V et ne doit être connecté qu'aux prises de courant de sécurité. Le pistolet à souder est conçu pour le brasage tendre à l'étain de brasage et aux flux ainsi que pour des micro soudures jusqu'aux travaux de tôles brutes. Toute autre utilisation n'est pas admise et peut causer des blessures. Dans ce cas il n'y a aucune responsabilité du fabricant. Veuillez vérifier si votre source de courant est conque pour une tension de 230V avant la mise en service de l'appareil. Après chaque utilisation, retirer impérativement la fiche de la prise! Les pistolets à souder développent un rayonnement de chaleur élevé. Utiliser en principe un support stable et non inflammable. Tenir le pistolet à souder seulement par la poignée. Il y a un risque de brûlure en touchant les pièces métalliques. C'est pourquoi il faut éviter de toucher les matériaux non inflammables y compris les lignes de raccordement.
Pour éviter les dommages causés par les vapeurs de soudure et de flux, il faut prévoir une ventilation suffisante. Ne pas faire des modifications sur l'appareil de son propre chef. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances quand ils sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et de comprendre les risques qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Si une ligne de branchement sur le secteur de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après vente ou une personne de qualification similaire pour éviter des risques. Un incendie peut se déclarer si on n'utilise pas l'appareil soigneusement. Veillez à ce que les lignes de branchement sur le réseau ne soient pas en contact avec la chaleur, de l'huile ou des arêtes tranchantes. Des lignes de branchement sur le réseau endommagé peuvent causer des incendies, des courts-circuits et des électrocutions. Tenir à l'écart des objets inflammables, des liquides et des gaz de la zone d'activité de l'appareil avant l'utilisation. Garder votre zone d'activité progre pour prévenir des accidents. Vérifier avant l'utilisation si la pointe d'outil est proprement attachée à l'appareil. Faire attention à ce que la pointe d'outil brûlante et son raccord n'entrent pas en contact avec la peau, les cheveux, etc. **Risque de brûlure!**
Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est utilisé.
Laisser refroidir le pistolet à braser jusqu'à ce qu'il prenne la température ambiante. Ne l'entreposer qu'après son refroidissement! Afin qu'il puisse refroidir ou pendant les pauses de travail, poser l'appareil sur un support non inflammable et le surveiller.
Ne pas utiliser le pistolet à braser lorsque le corps, le fil électrique ou la fiche sont endommagés. Veuillez contacter CFH s'il est nécessaire de réparer l'appareil (voir les coordonnées en bas de page du mode d'emploi). Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même! Garder le pistolet à braser hors de la portée des enfants!
Stocker l'appareil, s'il n'est pas utilisé, dans un endroit abrité et protégé contre la poussière et l'humidité. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé! Veiller à une ventilation suffisante pendant l'utilisation. Veillez à ne pas respirer des vapeurs ou gaz nocifs. Porter des vêtements de protection. Déconnecter l'appareil de la source de tension même pour de courtes interruptions de travail.
Observer les règlements de sécurité et de santé et les prescriptions de sécurité nationales et internationales.
ATTENTION!
N'appuyez sur la gâchette du pistolet que 12 seconds maxi. La pointe du fer ne chauffe que pendant que la gâchette est enfoncée. La chaleur dégagée suffit normalement pour 2 à 3 soudures. Après chaque échauffement, relâchez la gâchette pendant 48 secondes minimum. Cela signifie que vous ne pouvez travailler avec l'appareil qu'en service intermittent. La garantie s'éteint en cas de non-observation des instructions.

Métaux d'apport et flux décapants:
Les métaux d'apport de brasage tendre couramment utilisés dans le secteur du bricolage sont fabriqués sous forme de fil.
Il existe 2 types de fil d'apport:
1. le fil d'apport simple, sans âme décapante
2. le fil à âme décapante (muni d'un flux décapant)
Le flux décapant sert à éliminer les oxydes sur les joints à braser et la formation d'oxydes pendant le brasage.
Les flux sont des graisses décapantes, des fluides décapants, dont il faut soigneusement enlever les restes à l'aide d'une brosse, d'un chiffon ou d'un non-tissé de nettoyage (CFH-No. 52349) après la soudure.

Métaux d'apport usuels:
Métal d'apport électronique: point de fusion env. 185°C
Métal d'apport fondant à basse température.
Utilisé en électronique
Métal d'apport radio: point de fusion env. 230°C
Utilisé dans la construction de maquettes, etc., et pour les brasages fins.
Métal d'apport bricoleur: point de fusion env. 235°C
Pour tous les travaux de brasage
Mipoux: pour le décapage des pannes cuivre de fer à braser.
Graisse décapante: flux décapant sous forme de pâte à appliquer sur les objets à braser.
Liquide décapant: flux à appliquer sur les joints à braser d'accès difficiles.
Nettoyage et maintenance:
Procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil après avoir déconnecté la fiche du pistolet à souder de la prise de courant. Procéder à la maintenance seulement si l'appareil est refroidi. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec seulement quand il est froid.
Garantie:
Pour faire jouer la garantie, il est impérativement requis de présenter le ticket de caisse. Toutes les pièces d'usure (telles que p.ex. la panne pour fer à souder) sont exclues de la garantie. Tous autres coûts tels que les heures de travail, le transport, le port et l'emballage sont payables par le client en cas de garantie.
CFH réserve le droit de supporter éventuellement les frais qui se produisent ou de les facturer au client. La garantie ne comprend pas les fautes ou les difficultés d'utilisation qui sont causées par un dommage volontaire, un abus, une négligence, l'utilisation, l'usure ou l'entretien imprudente, de l'usure, un mauvais assemblage ou une mauvaise maintenance.
Evacuation:
Le vide-ordures barré sur ce produit vous fait remarquer qu'il faut évacuer l'appareil séparément des ordures ménagères à la fin de sa vie utile. Veuillez rapporter tous les appareils électriques ou électroniques aux centres de collecte de votre municipalité.
Volume de livraison:
1 mode d'emploi
1 pistolet à souder électronique
1 panne pour fer à souder
Données techniques:
Puissance connectée: 230 V ~ 50 Hz
Puissance: 100 watts
Veuillez contrôler si la marchandise livrée est complète.
Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Mis à jour : 01/2015

NL NEDERLANDS

Soldeerpistool Art. no. 52210
Algemeen:
Neem a.u.b. de tijd om de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.
Het CFH-soldeerpistool is uitsluitend bestemd voor gebruik in droge ruimten binnenshuis. Het CFH-soldeerpistool heeft een bedrijfsspanning van 230V nodig en mag slechts worden aangesloten op geaarde contactdozen. Het soldeerpistool is onhevenen voor solderingen met zacht soldeertin en soldeermiddelen alsmede voor microsoldering tot grove plaatbewerking. Afwijkend gebruik is niet toegestaan en kan letsel tot gevolg hebben. In deze gevallen aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Controleer vóór ingebruikneming of uw stroombron geschikt is voor een spanning van 230V. Trek altijd na elk gebruik de stekker uit het stopcontact! Soldeerpistolen ontwikkelen een hoge warmte-uitstraling. Gebruik bij het solderen beslist een stabiele en niet-brandbare onderlegger. Pak het soldeerpistool alleen bij de handgreep vast. Bij aanraking van de metalen onderdelen bestaat acuut gevaar voor brandwonden. Zorg er daarom tevens voor niet in aanraking te komen met brandbare stoffen inclusief het netsnoer. Zorg voor voldoende ventilatie om schade door solder- en vloeimiddeldampen te voorkomen. Voer geen eigenmachtige ingrepen uit aan het apparaat. Ct appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances quand ils sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et de comprendre les risques qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil. Ct appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances quand ils sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et de comprendre les risques qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Un jeune de moins de 8 ans doit rester à l'écart de l'appareil. Ct appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances quand ils sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et de comprendre les risques qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance effectuée par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Si une ligne de branchement sur le secteur de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après vente ou une personne de qualification similaire pour éviter des risques. Un incendie peut se déclarer si on n'utilise pas l'appareil soigneusement. Veillez à ce que les lignes de branchement sur le réseau ne soient pas en contact avec la chaleur, de l'huile ou des arêtes tranchantes. Des lignes de branchement sur le réseau endommagé peuvent causer des incendies, des courts-circuits et des électrocutions. Tenir à l'écart des objets inflammables, des liquides et des gaz de la zone d'activité de l'appareil avant l'utilisation. Garder votre zone d'activité progre pour prévenir des accidents. Vérifier avant l'utilisation si la pointe d'outil est proprement attachée à l'appareil. Faire attention à ce que la pointe d'outil brûlante et son raccord n'entrent pas en contact avec la peau, les cheveux, etc. **Risque de brûlure!**
Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est utilisé.
Laisser refroidir le pistolet à braser jusqu'à ce qu'il prenne la température ambiante. Ne l'entreposer qu'après son refroidissement! Afin qu'il puisse refroidir ou pendant les pauses de travail, poser l'appareil sur un support non inflammable et le surveiller.
Ne pas utiliser le pistolet à braser lorsque le corps, le fil électrique ou la fiche sont endommagés. Veuillez contacter CFH s'il est nécessaire de réparer l'appareil (voir les coordonnées en bas de page du mode d'emploi). Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même! Garder le pistolet à braser hors de la portée des enfants!
Stocker l'appareil, s'il n'est pas utilisé, dans un endroit abrité et protégé contre la poussière et l'humidité. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé! Veiller à une ventilation suffisante pendant l'utilisation. Veillez à ne pas respirer des vapeurs ou gaz nocifs. Porter des vêtements de protection. Déconnecter l'appareil de la source de tension même pour de courtes interruptions de travail.
Observer les règlements de sécurité et de santé et les prescriptions de sécurité nationales et internationales.
ATTENTION!
De bedieningsknop voor het verwarmen maximaal 12 sec. ingedrukt houden. De soldeerpunt wordt alleen verhit als de knop ingedrukt is. Een keer verwarmen is in de regel voldoende voor 2 à 3 keer solderen. Na elke verwarmingsperiode van max. 12 sec. moet een schakelpauze van min. 48 sec. volgen. Dat betekent, dat met het apparaat alleen met tussenpozen mag worden gewerkt. Houdt u zich niet aan de instructies, dan vervalt de garantie.

Soldeermiddelen en vloeimiddelen:
De gebruikelijke zachte soldeermiddelen worden voor de doe-het-zelver bijna uitsluitend in draadvorm geproduceerd. Er zijn twee soorten soldeerdraad:
de eenvoudige, niet gevulde soldeerdraad
de gevulde, van een vloeimiddelader voorziene soldeerdraad
Men maakt gebruik van vloeimiddelen om op de te solderen plekken oxide weg te werken en oxidevorming tijdens het solderen te voorkomen. Vloeimiddelen zijn soldeerwetten en soldeervloeistoffen waarvan de resten na het solderen zorgvuldig met een borstel, doek of reinigingsvlies (CFH-nr. 52349) verwijderd moeten worden.

Gebruikelijke soldeermiddelen:
Elektronicasoldeermiddel: smeltpunt ca. 185°C
Laagsmeltend soldeermiddel.
Gebruik in de elektronicasector.
Radiosoldeermiddel: smeltpunt ca. 230°C
Gebruik in de modelbouw en bij fijne soldeerwerkzaamheden.
Soldeermiddel voor de doe-het-zelver: smeltpunt ca. 235°C
Voor alle mogelijke soldeerwerkzaamheden.
Salmiakstoen: om soldeerpunten glad te bellen
Soldeervet: vloeimiddel in de vorm van pasta om op de soldeerobjecten aan te brengen.
Soldeervloeistof: vloeimiddel om op plekken aan te brengen waar men slecht bij komt.

Reiniging en onderhoud:
Voer uitsluitend reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uit nadat de stekker van het soldeerpistool uit de geaarde contactdoos is verwijderd. Voer uitsluitend in afgekoelde toestand onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uit. Reinig het apparaat uitsluitend in afgekoelde toestand met een droge doek.
Garantie:
Om een beroep te kunnen doen op de garantie moet beslist de kassabon kunnen worden getoond. Uitgesloten van de garantie zijn alle slijtageonderdelen (bijv. soldeerpunt). Alle andere kosten – arbeidstijd, transport, vracht en verpakking – kunnen bij het afwikkelen van de garantie worden ten laste van de koper.
CFH behoudt zich voor eventueel ontstane kosten zelf te dragen of aan de koper door te berekenen.
Niet bij de garantie inbegrepen zijn fouten of gebruikersproblemen die zijn ontstaan door moedwillige beschadiging, misbruik, verandering, onjuiste toepassing, onvoorzichtig gebruik, slijtage, verkeerde montage of slecht onderhoud.
Afvalverwerking:
De doorgestreepte vuilnisbak op dit product wijst u erop dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil moet worden verwijderd. Breng voortaan a.u.b. alle elektrische of elektronische apparaten naar de gemeentelijke inzamelpunten in uw gemeente.
Omvang van de levering:
1 gebruiksaanwijzing
1 elektrisch soldeerpistool
1 soldeerpunt
Technische gegevens:
Aangesloten vermogen: 230 V ~ 50 Hz
Vermogen: 100 Watt
Controleer het product op volledigheid a.u.b.
Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Stand: 01/2015

IT ITALIANO

Saldatore a pistola
Cod. art. 52210
Informazioni generali:
Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio. Conservare le presenti istruzioni d'uso per futuri riferimenti.
L'uso del saldatore a pistola CFH è consentito esclusivamente all'interno di ambienti asciutti. Il saldatore a pistola CFH è destinato a una tensione nominale di 230 V e può essere collegato solo a prese con contatto di terra. Il presente saldatore a pistola è stato ideato per saldature dolci di stagno e fondenti, nonché tanto per microsaldature quanto per opere in lamiera di grandi dimensioni. Ogni uso differente da quanto previsto è vietato e può comportare lesioni. In caso di uso differente da quanto previsto il costruttore non si assumerà alcuna responsabilità. Prima della messa in funzione verificare che la sorgente di corrente sia dimensionata a una tensione di 230V. Al termine di ogni utilizzo staccare sempre la spina dalla rete! I saldatori a pistola generano un'elevata radiazione termica. In linea di principio, durante la saldatura utilizzare come base un piano stabile e non infiammabile. Afferrare il saldatore a pistola solo in corrispondenza dell'apposita impugnatura. Il contatto con le parti metalliche può causare gravi ustioni. Pertanto non entrare in contatto neppure con sostanze infiammabili, ivi incluso il cavo di alimentazione di rete. Onde evitare danni derivanti dai vapori emessi dalle leghe per saldatura e dai fondenti, provvedere a un'adeguata aerazione. Non intervenire sull'apparecchio. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini dagli 8 anni e sopra e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, quando sono supervisionate o istruite circa l'uso sicuro del dispositivo e comprendono i rischi che ne derivano. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini non supervisionati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione. Qualora subisca danneggiamenti, il cavo di alimentazione di rete dovrà, onde evitare pericoli, essere sostituito dal costruttore, dal relativo servizio di assistenza alla clientela o da altra persona similmente qualificata. Se non si utilizza l'apparecchio con la dovuta cautela, può verificarsi un incendio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione di rete non entri in contatto con fonti di calore, olio o spigoli vivi. Cavi di alimentazione danneggiati possono essere la causa di incendi, cortocircuiti e scosse elettriche. Prima di procedere all'utilizzo, rimuovere dall'area di lavoro dell'apparecchio eventuali oggetti, liquidi e gas infiammabili. Allo scopo di prevenire infortuni, tenere la propria area di lavoro pulita. Prima dell'utilizzo verificare se la punta per saldare è stata correttamente fissata all'apparecchio. Detta punta rovente e il relativo alloggiamento non devono entrare in contatto con cute, capelli ecc. **Pericolo di ustioni!**
Non lasciare l'apparecchio incustodito fintantoché in funzione.
Tenere sotto controllo il saldatore a pistola fintantoché non si sarà raffreddato a temperatura ambiente. Riporre l'apparecchio al proprio posto solo a raffreddamento completato! Durante il raffreddamento o le pause di lavoro appoggiare l'apparecchio su un piano non infiammabile, tenendolo sotto controllo. Non utilizzare il saldatore a pistola se il corpo, il cavo di rete o la spina sono danneggiati. Per la riparazione contattare CFH (i dati di contatto sono riportati a piè pagina della presente istruzioni d'uso). Mai aprire autonomamente l'apparecchio! Tenere il saldatore a pistola fuori dalla portata dei bambini!
Quando non utilizzato, conservare l'apparecchio in un luogo sicuro, al riparo da polvere e umidità. Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni. In caso presenti danni, non utilizzare l'apparecchio! Durante il funzionamento provvedere a un'adeguata aerazione. Fare attenzione a non inalare vapori e gas tossici. Indossare indumenti di protezione. Anche in caso di brevi interruzioni operative, staccare l'apparecchio dalla rete.
E' fatto obbligo di attenersi alle norme nazionali e internazionali di sicurezza, salute e protezione dei lavoratori.
ATTENZIONE!
Per riattivare il riscaldo, tenere premuto il pulsante di comando al max. per 12 secondi. La punta per saldare si riscalda solo quando il pulsante è premuto. Un solo riscaldo basta, in genere, per 2-3 saldature. A ogni fase di riscaldo di max. 12 secondi deve seguire una pausa di almeno 48 secondi. Ciò significa che si può lavorare con il saldatore solo a intermittenza. In caso di mancato rispetto di quanto sopra la garanzia decadrà.
Leghe e fondenti per la saldatura:
Le leghe per la saldatura dolce comunemente utilizzate nel settore del fai-da-te vengono prodotte quasi esclusivamente sotto forma di fili d'apporto.
Esistono due tipi di fili d'apporto:
quello semplice, nudo, e
quello con disossidante incorporato.
Si utilizzano i fondenti per rimuovere gli ossidi nei punti da saldare e per evitare la formazione di ossidi durante la saldatura. I fondenti sono paste e flussi acidi per saldare il rame, il resistal, a saldatura ultimata, dovrebbero essere rimossi accuratamente con una spazzola, un panno o un tessuto (cod. CFH 52349).
Leghe utilizzate:
Leghe per elettronica:
Lega a basso punto di fusione.
Impiego nel settore elettronico.
Leghe per impieghi nel settore radio: punto di fusione 230°C circa.
Utilizzo nel modellismo ecc. e nella saldatura fine.
Leghe per bricoleur: punto di fusione circa 235°C.
Per tutte le operazioni di saldatura possibili.
Dissosidante "Salmiakstein" (sale ammoniacale): per dissosidare le punte di saldatura.
Pasta per saldare: fondente sotto forma di pasta da applicare sugli oggetti da saldare.
Flussi acidi per saldare: fondenti da applicare su punti da saldare difficilmente raggiungibili.
Pulizia e manutenzione:
Effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio dopo avere staccato la spina del saldatore a pistola dalla presa con contatto di terra. Pulire l'apparecchio solo a saldatore a pistola raffreddato. Pulire l'apparecchio esclusivamente dopo averlo lasciato raffreddare, utilizzando un panno asciutto.
Garanzia:
Al fini della garanzia è necessario essere provvisti dello scontrino fiscale d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti a usura (es. punta per saldare). In caso di operatività della garanzia tutte le restanti spese, quali ad es. tempi di lavorazione, trasporto e imballo, sono a carico dell'acquirente.
CFH si riserva il diritto di accollarsi autonomamente eventuali spese occorse oppure di addebitare tali spese all'acquirente. La garanzia non include guasti o difficoltà dell'utente dovuti a danneggiamento intenzionale, uso non conforme, modifica, errato impiego, uso incauto, logoramento, errato assemblaggio o cattiva manutenzione.
Smaltimento:
Il simbolo del bidone della spazzatura barrato, riportato sul presente prodotto, indica che il prodotto al termine della propria vita utile dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Si prega il consumatore di portare in futuro tutti i dispositivi elettrici o elettronici alle piattaforme ecologiche comunali allestite nel comune di residenza.
La confezione comprende:
1 copia delle istruzioni d'uso
1 saldatore a pistola elettrico
1 punta per saldare
Dati tecnici:
Tensione di rete: 230 V ~ 50 Hz
Potenza: 100 Watt
Controllare che la confezione sia completa.
Salvo modifiche tecniche e visive. Stato attuale: 01/2015

CZ ČESKY

Pájecí pistole
Výr. č. 52210
Všeobecné informace
Než použijete přístroj, věnujte prosím dostatečný čas na to, abyste si pečlivě přečetli návod k použití. Návod k použití uschovejte pro případné otázky.
Pájecí pistole od firmy CFH je určená výhradně pro práci v suchém interiéru. Pájecí pistole od firmy CFH je dimenzována na jmenovité napětí 230V a může být zapojena pouze do jištěných zásuvek. Pájecí pistole je koncipována na měkké pájení s cínovou pájkou a tavidlem, jakož i na mikropájení až po hrubé práce s plechem. Jiné použití je nepřípustné a může vést ke zranění. V tomto případě výrobce neručí. Před uvedením přístroje do provozu se přesvědčte, zda-li je VAŠ zdroj proudu dimenzován na napětí sítě 230V. Po každém použití bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
Pájecí pistole vyzařují velké horko. Při pájení používejte zásadně stabilní, nehořlavou podložku. Pájecí pistole se dotýkejte pouze na držadle. Při kontaktu s kovovými horkými částmi hrozí akutní nebezpečí popálení. Přístroj včetně připojného vedení se proto nesmí dostat do styku s hořlavými látkami. Dbejte na dostatečné větrání, aby se zabránilo poškození zdraví vdechováním výparů vzniklých při pájení. Na přístroji neprovádějte žádné svévolné zásahy. Tento přístroj mohou používat děti starší osmi let jakož i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo takové osoby, které nemají dostatečné znalosti či zkušenosti, pokud pracují pod dozorem nebo pokud dostali pokyny, jak s tímto přístrojem bezpečně pracovat a rozumějí riziku, jež z toho vyplývá. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Dětí nesmí přístroj čistit nebo ošetřovat bez dozoru. Přístroj neslouží jako hračka pro děti. Dětí nesmí provádět čištění a běžnou údržbu bez dozoru dospělých. Pokud je připojné vedení přístroje poškozené, musí být vyměněno výrobcem, v zákaznickém servisu nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo jakémukoli riziku. Pokud se s přístrojem nezachází svědomitě, může dojít k požáru. Dbejte na to, aby se připojné vedení přístroje nedostalo do styku s žárem, olejem nebo ostrými hranami. Poškozené připojné vedení může způsobit požár, krátké spojení nebo úraz elektrickým proudem. Před použitím odstraňte z pracovní oblasti přístroje všechny předměty, kapaliny a plyny, které jsou hořlavé. Udržujte místo, kde pracujete v čistotě, abyste zabránili úrazům. Před uvedením do chodu zkontrolujte, zdali je na přístroji správně nasazený hrot. Horký hrot ani místo upnutí hrotu se nesmí dostat do styku s kůží, vlasy, atd. **Nebezpečí popálení!**
Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je v chodu.
Mějte pájecí pistol pod dohledem, dokud zcela nevychladne na pokojovou teplotu. Přístroj skladujte až po vychladnutí! K vychladnutí nebo během přestávek práce přístroj zkladejte na nehořlavou podložku a mějte jej pod dohledem. Pájecí pistoli nepoužívejte, pokud je poškozen kryt, vedení nebo zástrčka. V případě opravy se obraťte na firmu CFH (kontaktní údaje jsou uvedeny ve spodním řádku tohoto návodu). Přístroj nikdy sami neotevírejte! Pájecí pistoli uchovávejte mimo dosah dětí!
Pokud přístroj nepoužíváte, uskladněte jej na bezpečném místě, kde bude chráněn před prachem a vlhkostí. Před každým použitím zkontrolujte, zdali přístroj není poškozený. V případě poškození přístroj nepoužívejte! Když je přístroj v chodu, zajistěte dostatečné větrání. Dbejte na to, aby nedošlo k vdechování jedovatých výparů nebo plynů. Noste ochranný oděv.! při kratším přerušení práce odpojte přístroj od zdroje proudu.
Dodržujte národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti, zdraví a ochraně při práci.
POZOR!
Pro zahřátí hrotu držte ovládací tlačítko stlačené maximálně 12 vteřin. Pájecí hrot se zahřívá, pouze pokud je stisknuté ovládací tlačítko, jednoduché zpravidla na 2-3 pájení. Po každém zahřátí, jež trvají maximálně 12 vteřin, se musí zahřívání přerušit nejméně na 48 vteřin. To znamená, že se s tímto přístrojem dá pracovat pouze v přerušovaném provozu. Při nerespektování dochází ke ztrátě záruky.
Pájky a tavidla:
Běžné měkké pájky se pro domácí kutily vyrábějí téměř výlučně ve formě drátu. Existují 2 druhy pájecího drátu:
jednoduchý, nepleněný pájecí drát
pájecí drát plněný tavidlem
Tavidlo se používá, aby se odstranily oxidy na pájených místech a aby se zabránilo tvoření oxidů během pájení. Tavidlo je buky a pájecí vodička, jejichž zbytky by se po pájení měly pečlivě odstranit kartáčem, hadříkem nebo čistícím rounem (CFH č. 52349).
Používané pájky
Elektronická pájka: Teplota tavení asi 185°C
pájka

kell beltaknia. Ez azt jelenti, hogy a készülékkel csak szüneteket beiktatva szabad dolgozni. A fentiek figyelmen kívül hagyása a garancia megszűnését eredményezi.

Forrasztóon és oxidoldó:

A használatos forrasztóönokat szinte kivétel nélkül huzal formában állítják elő. A forrasztóhuzal 2 fajtája létezik:

az egyszerű, nem töltött forrasztóhuzal,

a töltött, egy oxidoldó-ermel ellátott forrasztóhuzal.

Az oxidoldót azért kell használni, hogy az ózsforrasztandó helyek oxidrétegét megszüntessük, illetőleg a fémtiszta alatt az oxidképződést megátoljuk vele.

Az oxidoldó az egyszerű vagy forrasztóvizet ehhez, melyek mennyiségét a forsztás után egy kefével, ronggyal vagy tisztítófilisszel (CFH No. 52349) el kell távolítani.

Használatos forrasztóonok:

Elektronikai forrasztóón: Olvadási pont kb. 185 °C.

Alacsony olvadási hőmérsékletű forrasztóón.

Az eltronikában használatos.

Rádiófrasztóón: Olvadási pont kb. 230 °C.

Alkalmazási területe a modellépítésben stb., valamint finomforrasztásokhoz.

Barkácsforrasztóón: Olvadási pont kb. 235°C.

Mindenféle forrasztáshoz alkalmas.

Szalmikkék: A forrasztócsúcs tisztítására.

Forrasztózsír: A forrasztandó felületekre felkenhető pasztaszerű oxidoldó.

Forrasztóvíz: Nehezen megközelíthető forrasztási helyek oxidoldóval történő bekenésére.

Tisztítás és karbantartás:

A készülék tisztítását és karbantartását csak akkor szabad elvégezni, miután a forrasztópisztoly csatlakozóját kihúzta a földelt konnektorból. A készülék karbantartása kizárólag lehűlt állapotban történhet. Kizárólag lehűlt állapotában, száraz ruhával tisztítsa meg a készüléket.

Garancia:

A garancia igénybe vételéhez elengedhetetlen a pénztárblokk. A jótállás alól kivételt képez az összes kopó alkatrész (mint pl. a forrasztócsúcs). Az összes olyan más költség, mint munkaidő, szállítás, fuvar és csomagolás, jótállási esetben a vevőt terheli. A CFH cég fenntartja magának a jogot, hogy az esetleg keletkezett költségeket saját maga viseli vagy a vevőnek felszámítja. A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra vagy használati nehézségekre, amelyek szándékos rongálás, visszaélés, változtatás, helytelen alkalmazás, nem körültekintő használat, elhasználódás, helytelen szerelés vagy rossz karbantartás miatt keletkeztek.

Ártalmatlanítás:

Az áthúzott kukát ábrázoló szimbólum ezen a terméken arra utal, hogy ezt a terméket az élettartama után a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Ennek az eszköznek minden élettornos vagy elektronikus készülékei helyi hatósága erre a célra berendezett hulladékgyűjtő helyére juttasson el.

Szállítási terjedelem:

1 kezelési útmutató

1 elektromos forrasztópisztoly

1 forrasztócsúcs

Műszaki adatok:

Csatlakozási érték:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	100 Watt

Kérjük ellenőrizze az áru hiánytalanságát.

A technikai és optikai változtatások joga fenntartva. 2015. júniusi állapot

RO ROMÂNĂ

Pistol de lipit

Nr. art. 52210

Generalități:

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să vă faceți timp pentru a citi cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru referințe ulterioare.

Pistolul de lipit CFH este prevăzut exclusiv pentru operare în spații interioare uscate. Pistolul de lipit CFH este proiectat pentru o tensiune nominală de 230V, racordarea acestuia fiind permisă numai la prize cu protecție. Pistolul de lipit este conceput pentru lipiri cu aliaj moale de cositor și fluxuri decapante, precum și pentru microlipituri și lucrări de tinichigerie. Orice alte utilizări nu sunt permise, ascestea putând duce la apariția de leziuni. În aceste situații nu se aplică răspunderea producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă sursa de curent este concepută pentru o tensiune de 230V. După fiecare utilizare scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză! Pistoalele de lipit dezvoltă o emisie de căldură ridicată. La operațiile de lipire utilizați, în principiu, o suprafață stabilă și neinflamabilă. Priniți pistolul de lipit numai de mâner. În cazul contactului cu părțile metalice există un pericol acut de arsuri. De aceea, nu intrați în contact nici cu substanțe inflamabile, inclusiv fiind de neatenție. Pentru evitarea deteriorărilor din cauza vaporilor de la agenții/fluxurile de lipire, asigurați o ventilație corespunzătoare. Nu efectuați intervenții neautorizate asupra aparatului. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani în sus precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cărora le lipsește experiența și cunoștințele necesare, dacă ele sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care rezultă la utilizarea aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuată de utilizator nu au voie să se execute de către copii fără supraveghere. Nu lăsați copiii să se joace cu echipamentul. Nu este permisă efectuarea lucrărilor de curățare și întreținere în sarcina utilizatorului de către copii nesupravegheați. Dacă se deteriorează firul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul acestuia de relații cu clienții sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita riscurile. Manevrarea fără atenție a acestui aparat poate duce la apariția unui incendiu. Aveți grijă ca firul de racordare să nu fie supus unor temperaturi ridicate și să nu intre în contact cu ulei sau muchii ascuțite. Firele de record deteriorate pot provoca incendii, scurtcircuite și șocuri electrice. Înainte de utilizare, Indepărtați obiectele, lichidele și gazele inflamabile din perimetrul de lucru al aparatului. Păstrați curată zona dumneavoastră de lucru, pentru a prevenîmpina accidentele. Înainte de utilizare, verificați dacă vârful instrumentului este atașat corect la aparat. Vârfulferbinte al instrumentului și dispozitivul de prindere al acestuia nu trebuie atuse în contact cu pielea, părul etc., **Pericol de arsuri!**

Nu lăsați aparatul nesupravegheat, cât timp acesta se află în funcțiune.

Supravegheați pistolul de lipit până la răcirea completă la temperatura camerei. Depozitați aparatul numai după răcirea lui! Pentru răcire sau pe timpul pauzelor de funcționare, aparatul trebuie așezat pe o suprafață neinflamabilă și trebuie supravegheat.

Nu utilizați pistolul de lipit dacă carcasa, cablul de alimentare sau țecărul de rețea sunt deteriorate. Pentru reparare, contactați CFH (pentru date de contact, vezi rândul din subsolul instrucțiunilor de utilizare). Nu desfaceți niciodată aparatul din propria inițiativă! Nu păstrați pistolul de lipit la îndemâna copiilor!

Când aparatul nu este utilizat, păstrați-l Intr-un loc sigur, ferit de praf și umiditate. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări. În caz de deteriorări, nu utilizați! De durata operării, asigurați o ventilație suficientă. Aveți grijă să nu inspirați vapori sau gaze toxice. Purtați îmbrăcăminte de protecție. Deconectați aparatul de la sursa de tensiune chiar și în cazul întreruperilor scurte ale lucrului.

Trebuie respectate normele naționale și internaționale privind securitatea, sănătatea și protecția muncii.

ATENȚIE!

Mențineți apăsat butonul de comandă pentru încălzire pe o durată max. de 12 secunde. Vârful de lipire se încălzește pe perioada în care butonul este apăsat. O fază de încălzire ajunge de regulă pentru 2 până la 3 operații de lipire.

După fiecare fază de încălzire de max. 12 sec. trebuie să urmeze o pauză de conectare de cel puțin 48 secunde. Acest lucru înseamnă că este voie să se lucreze cu aparatul numai în regim intermitent.

În cazul nerespectării, garanția își pierde valabilitatea.

Aliaje de lipit și fluxuri decapante:

Aliajele moi de lipit, uzuale, sunt produse pentru utilizarea casnică, aproape exclusiv sub formă de sârmă.

Există 2 genuri de sârmă de lipit:

Sârmă simplă de lipit, fără inserție

Sârmă de lipit, cu inserție de flux decapant.

Fluxul decapant se folosește pentru a îndepărta oxizii de la locurile de lipit și pentru a împiedica formarea de oxizi pe timpul lipirii.

Fluxurile decapante sunt grăsimi pentru lipire sau soluții pentru lipire, ale căror reziduuri, după lipire, trebuie îndepărtate cu atenție, cu peria, cârpa sau laveta (Nr. CFH 52349).

Aliaje de lipit uzuale:

Aliaj de lipit piese electronice: punct de topire cca. 185°C

aliaj de lipit, uzor fuzbil

utilizare în domeniul electronic

Aliaj de lipit pentru piese radio: punct de topire cca. 230°C

utilizare în construcția de modele ș.a.m.d. ș.a. la lipiri fine

Aliaj de lipit pentru bricolaj: punct de topire cca. 235°C

pentru toate lucrările de lipire curente

Piatră de lipire: pentru decaparea până la lustru a vârfului de lipire

Grăsime pentru lipire: flux decapant în formă de pastă pentru aplicarea pe obiectele de lipit

Soluție pentru lipire: flux decapant pentru aplicarea pe locurile greu accesibile de lipit

Curățare și întreținere:

Efectuați curățarea și întreținerea aparatului numai după ce ați îndepărtat ștecărul pistolului de lipit de la priza cu protecție. Întreținerea aparatului se va efectua numai după ce acesta s-a răcit. Curățați aparatul numai după ce acesta s-a răcit, cu o cârpă uscată.

Garanție:

Pentru a beneficia de garanție este neapărat necesară prezentarea bonului de casă. Sunt excluse de la garanție toate piesele supuse uzurii (ca de ex. vârful de lipit). În caz de garanție, toate celelalte costuri, precum timp de lucru, transport, taxe de transport și ambalare cad în sarcina cumpărătorului.

CFH îşi rezervă dreptul de a suporta costurile eventual rezultate sau de a le factura cumpărătorului. Garanția nu include erori sau dificultăți de utilizare, cauzate de deteriorarea, abuzul sau modificarea intenționate, utilizarea greșită, utilizarea neatentă, uzura, montajul greșit sau Întreținerea defectuoasă.

Îndepărtare ca deșeu:

Simbolul pubelei de gunoi barate de pe acest produs face referire la faptul că la finalul ciclului său de viață produsul trebuie îndepărtat ca deșeu separat de gunoiul menajer. Pe viitor, vă rugăm duceți toate aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare comunale din comuna dumneavoastră.

Pachetul de livrare:

1 instrucțiuni de utilizare

1 pistol electric de lipit

1 vârf de lipit

Date tehnice:

Valoare de conexiune:	230 V ~ 50 Hz
Putere:	100 watt

Vă rugăm controlați integralitatea mărfii.

Sub rezerva modificărilor tehnice și optice. Ediția: 01/2015

SK SLOVENSKY

Spájkovacia pištoľ

Výr. č. 52210

Všeobecné informácie

Skôr ako použijete pristroj, venujte prosím dostatočný čas na to, aby ste si starostlivo prečitali návod na použitie. Návod na použitie uschovajte pre prípadné otázky.

Spájkovacia pištoľ od firmy CFH je určená výhradne pre prácu vnútri a v suchom prostredí. Spájkovacia pištoľ od firmy CFH pracuje s menovitým napätím 230 V a môže byť zapojená len do istenej zásuvky. Spájkovacia pištoľ je koncipovaná na mäkké spájkovanie so spájkovacím cínom a tavidlom, ako aj na mikrospájkovanie až po hrubé práce na plechoch. Iné použitie nie je prípustné a môže dojsť k zraneniu. V tomto prípade výrobca neručí. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je Váš zdroj prúdu dimenzovaný na napätie 230 V. Po každom použití bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo siete! Spájkovacie pištole vyžarujú veľké množstvo tepla. Použite pri spájkovaní zásadne stabilnú, nehorľavú podložku. Spájkovacej pištole sa dotýkajte len na rukoväti. Pri kontakte s kovovými časťami vzniká akútne nebezpečenstvo popálenia. Pristroj vrátane prípojného vedenia se preto nesmie dostať do styku so zápal'nými látkami. Aby ste neutrpeli ujmu na zdraví v dôsledku vdýchnutia výparov vzniknutých pri spájkovaní, postarajte sa o dostatočné veitranie. Nerobte žiadne svojvoľné zásahy na pristroji. Tento pristroj smú používať deti od 8smych rokov ako aj osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo také osoby, ktoré nemajú dostatočné znalosti, alebo skúsenosti, pokiaľ pracujú pod dozorom, alebo pokiaľ dostali pokyny ako s týmto pristrojom bezpečne pracovať a rozumejú riziku z neho vyplývajúceho. Deti sa s pristrojom nesmú hrať. Deti pristroj nesmú čistiť alebo ošetrovať bez dozoru. Deti sa s pristrojom nesmú hrať. Deti nesmú pristroj čistiť a vykonávať na ňom bežnú údržbu bez dozoru. Pokiaľ je prípojné vedenie poškodené, musí byť vymenené výrobcom, v zákazníckom servise alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku. Pokiaľ sa s pristrojom nenarába zvedomite, môže dôjsť k požiaru. Dbajte na to, aby sa prípojné vedenie pristroja nedostalo do styku s žiarom, olejom či ostrými hranami. Poškodené prípojné vedenie môže spôsobiť požiar, kratke spojenie alebo úraz elektrických prúdom. Pred použitím odstráňte z pracovnej oblasti pristroja horľavé predmety, horľavé kvapaliny a horľavé plyny. Udržujte miesto, kde pracujete v čistote, aby ste zabránili úrazom. Pred uvedením do chodu skontrolujte, či je na pristroji správne nasadený hrot. Horúci hrot ani miesto uchytenia hrotu sa nesmú dotýkať do styku s vlasmi alť **Nebezpečenstvo popálenia!** Nenechávajte pristroj bez dozoru, pokiaľ je v prevádzke.

Maje spájkovacu pištoľ pod dozorom, kým pristroj úplne nevychladne na izbovú teplotu. Pristroj skladujte iba v suchom stave. Počas vychladnutia a pracovných prestávok pristroj odložte na nehorľavú podložku a majte ho pod dozorom. Spájkovaciu pištoľ nepoužívajte, keď je kryt, sieťové vedenie alebo zástrčka poškodená. V prípade opravy sa obráťte na firmu CFH (kontaktné údaje sú na spotrebnom riadku návodu). Pristroj nikdy sami neotvárajte! Spájkovaciu pištoľ skladujte mimo dosahu detí!

Pokiaľ pristroj nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, kde bude chránený pred prachom a vlhkosťou. Pred každým použitím skontrolujte, či pristroj nie je poškodený. V prípade poškodenia pristroj nepoužívajte! Keď je pristroj v prevádzke, zabezpečte dostatočné veitranie. Dbajte na to, aby nedošlo k vdýchnutiu jedovatých výparov alebo plynov. Používajte ochranný odev. Ay prri kratšom prerušení práce odpojte pristroj od zdroja prúdu.

Dodržujte národné a medzinárodné predpisy o bezpečnosti, zdraví a ochrane pri práci.

POZOR!

Pre zahriatie hrotu drže ovládacie tlačidlo stlačené po dobu max. 12 sekúnd. Spájkovací hrot sa zahreva iba ak je tlačidlo stlačené. Jedno zahriatie stačí spravidla na 2-3 spájkovania. Po každom zahriatí, ktoré trvalo max. 12 sekúnd je nutné zahrievanie prerušiť na 48 sekúnd. To znamená, že je s týmto pristrojom je práca dovolená iba v prerušovanej prevádzke. V prípade nedodržania pokynov záruka zaniká.

Spájky a tavidlá

Bežné mäkké spájky pre domácich majstrov sa vyrábajú skoro výlučne v drôtenej forme. Existujú dva druhy spájkového drôtu:

jednoduchý drôt bez náplne

spájkovací drôt naplnený tavidlom

Tavidlo sa používa na odstránenie oxidov na mieste spájkovania a na zabránenie tvorby oxidov počas spájkovania. Tavidlá sú spájkovacie tuky a spájkovacia vodička, ichž zbytky by sa mali po spájkovaní kefou, handrou alebo čistiacim rúnom (CFH č. 52349) dôkladne odstrániť.

Bežné spájky

Elektronická spájka: teplota tavenia ca 185 °C

rozdávateľná spájka

použitie v elektronike

Spájka na tlačené spoje: teplota tavenia ca 230 °C

použitie v modelárstve apod. a na jemné práce pri spájkovania

Spájka pre domácich majstrov: teplota tavenia ca 235 °C

na všetky spájkovacie práce

samiakovy karniet: na čistenie spájkovacích hrotov

spájkovací tuk: tavidlo vo forme pasty, ktorá sa nanesie na spájkované predmety

Spájkovacia vodička: tavidlo, ktoré sa nanesie na ťažko dostupné miesta spájkovania

Čistenie pristroja a údržba:

Pristroj čistite a robte jeho údržbu vždy až potom, čo vytiahnete zástrčku spájkovacej pištole zo zásuvky. Údržbu pristroja robte výlučne vo vychladnutom stave. Pristroj čistite výlučne vo vychladnutom stave suchou handričkou.

Záruka:

Na uplatnenie záruky je nutný pokladničný doklad. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovávané časti (ako napr. spájkovací hrot). Všetky ostatné náklady ako pracovná doba, doprava, dovoz a balenie sú v prípade záruky vykonané na náklady kupujúceho. Firma CFH si vyhradzuje právo, sama niesť eventuálne vzniknuté náklady alebo ich ďalej naúčtuje kupujúcemu. Záruka se nevzťahuje na vady alebo problémy užívateľa vzniknuté svojvoľným poškodením, nedovolným používaním, úpravami, nesprávnym používaním, nepozornym používaním, opotrebovaním, nesprávnou montážou alebo nevhodnou údržbou.

Likvidácia:

Symbol preškrtnutého smetného koša na tomto výrobku upozorňuje na to, že výrobok na konci svojej životnosti nesmie likvidovať v zmiešanom odpade. Likvidujte v budúcnosti všetky elektrické či elektronické pristroje v komunálnych skládkach zriadených vo Vašej obci.

Obsah balenia:

1 Návod na použitie

1 Elektrická spájkovacia pištoľ

1 Spájkovací hrot

Technické údaje

Menovitý príkon:	230 V ~ 50 Hz
Výkon:	100 Watt

Skontrolujte prosím, či je balenie kompletné.

Technické a optické zmeny vyhradené. Stav: 01/2015

SE SVENSKA

Lödpistol

Art nr 52210

Allmänt:

Ta dig tid och läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder lödpistolen första gången. Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid kan se den. Om du lånar ut den skall bruksanvisningen följa med.

CFH-lödpistolen ska endast användas i torra rum inomhus. CFH-lödpistolen ska anslutas till en nätspänning på 230 V och får endast anslutas till ett skyddskontaktuttag. Lödpistolen är konstruerad för mjuklödning av lödtenn och flussmedel samt för lödning från mikrolödningen till grova plåtarbeten. Annan användning är inte tillåten och kan leda till personskador. Om lödpistolen används för andra ändmål än ovan nämnda försänger sig tillverkaren allt ansvar. Kontrollera att nätspänningen hemma är 230 V innan du ansluter lödpistolen. Dra alltid ut kontakten ur eluttaget efter varje gång du har använt lödpistolen. Lödpistolen blir mycket varm. Använd därför alltid ett stabil och ej brännbart underlag. Ta i lödpistolen endast med hjälp av handtaget. Om du kommer i kontakt med metalldelar finns akut risk att du brännar dig. Därför får lödpistolen inte heller komma i kontakt med brännbara ämnen och material inklusive anslutningskabeln. Sörj för god ventilation för att förhindra att du skadas genom löd- och flussmedelsångor. Förändra ingenting på lödpistolen. Denna enhet kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de övervakas eller har fått instruktioner om hur enheten används på ett säkert sätt och förstår de därav resulterande faroma. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn om de inte övervakas. . Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och användar-underhåll får ej utföras av barn utan tillsyn. Om nätanslutningskabeln har tagit skada ska den bytas ut av tillverken, av en tillverkaren auktoserad kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikation. Observera att det finns risk för brand om lödpistolen inte används på föreskrivet sätt eller vårdslöst. Se till att anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. En skadad kabel kan leda till brand, kortslutning och elektriska stötar. Ta bort alla brännbara föremål, vätskor och gaser som inom det omedelbara arbetsområdet innan du börjar använda lödpistolen. Se till att arbetsområdet alltid är rent och vårstädat för att förhindra olycksfall. Kontrollera före användning att lödspetsen är rätt monterad på lödpistolen. Se till att varken huden, håret etc. kan komma i kontakt med lödspetsen och lödspetsens hållare. **Risk att brännas sig!**

Gå aldrig ifrån lödpistolen när den är på.

Gå aldrig ifrån lödpistolen förrän den har svalnat helt. Lägg undan den först när den har svalnat tillräckligt! Medan den svalnar och när du inte skall ut med den skall den alltid placeras på ett icke brännbart underlag. Gå aldrig ifrån lödpistolen om den fortfarande är varm. Det är inte tillåtet att använda lödpistolen om lödpistolens kapsling, anslutningskabeln eller kontakten har tagit skada på något sätt. Kontakta tillverkaren för reparation (se kontaktinformationerna längst ner på bruksanvisningen). Öppna aldrig själv lödpistolen! Hållt lödpistolen på avstånd från barn!

När du inte använder lödpistolen ska den förvaras på en säker plats och skyddas mot damm och fukt. Kontrollera om lödpistolen har tagit skada varje gång innan du använder den igen. Använd aldrig en lödpistol som har tagit skada på något sätt. Sörj för att ingen annan än du använder lödpistolen Se till att du inte andas in giftiga ångor och gaser. Använd skyddskläder. Skilj lödpistolen från elnätet även vid korta arbetspauser.

Beakta alla nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetarskyddsföreskrifter.

SE UPP!

Håll manöverknappen intryckt i maximalt 12 s för uppvärmning. Lödpetsen uppvärms endast så länge knappen är intryckt. En uppvärmning räcker i regel för 2 till 3 lödningar. Efter varje uppvärmningsfas på max. 12 s krävs en vilopaus på min. 48 s. Det betyder att man kan arbeta intermittent med lödpistolen. Om detta inte beaktas förlorar du dina garantianspråk.

Lödmaterial och flussmedel

För privat bruk tillverkas nästan uteslutande mjuklödningsmedel i form av lödtråd. Det finns 2 sorters lödtråd:

enkel, inte fylld lödtråd och

lödtråd som är fylld med en flussmedelsträng.

Flussmedel används för att avlägsna oxid på de ställen som ska lödas och för att förhindra oxibildning under lödningen. Flussmedel är t.ex lödfett och lödvatten, som man bör avlägsna noga med en borste, en trasa eller en rengöringsduk (CFH art. nr 52349) efter lödningen.

Vanliga lödmaterial:

Elektronik-lödmedel: smältpunkt ca 185 °C

Lågsmältande lödmaterial

för användning inom elektroniken.

Radio-lödmedel: smältpunkt ca 230 °C

för modellbygge osv och för finlödning.

Hobby-lödmedel: smältpunkt ca 235 °C

för all slags lödning.

Salmiakksten: för blankbetsning av lödspetsar

Lödfett: flussmedel i pastaform för applicering på lödobjektet

Lödvatten: flussmedel för applicering på lödställen som är svåra att komma åt

Rengöring och underhåll:

Rengörings- och underhållsarbeten får endast utföras om lödpistolens stickkontakt har dragits ut ur skyddskontaktuttaget. Underhållsarbeten får endast utföras om lödpistolen har svalnat helt. Rengör lödpistolen med en torr trasa efter det att den har svalnat helt.

Garanti

För att kunna ta garantin i anspråk krävs ett köpebevis resp. kvitto. Undantagna från garantin är alla slitdelar (som t.ex. lödspetsar). Alla övriga kostnader, som till exempel kostnaderna för arbetstid, transport, frakt och emballage betalar köparen. CFH förbehåller sig rätten att betala eventuella kostnader själv eller att debitera dessa köparen. Garantin omfattar inte fel eller användningsproblem som orsakats av avsiktliga skador, misbruk, förändringar på lödpistolen, felaktig användning, oförsiktig användning, slitage, felaktigt montage eller bistfällig underhåll.

Avfallshantering:

Den överstrukna soptunnan visar, att produkten inte får hanteras som vanligt hushållsavfall om den är obrukbar. Vänligen lämna in alla elektriska och elektroniska apparater till speciella avfallsstationer i din kommun.

Leveransomfattning:

1 bruksanvisning

1 elektrisk lödpistol

1 lödspets

Tekniska data:

Anslutningsvärde:	230 V 59 Hz
Effekt:	100 W

Kontrollera att alla delar som ingår i leveransen resp. köpet finns med.

Med reservation för tekniska och optiska ändringar. Utgåva: 01/2015

FI SUOMI

Juotinpistooli

Tuotenro 52210

Yleistä:

Varaa riittävästi aikaa, jotta voit lukea käyttöohjeen huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa, ja säilytä käyttöohje tulevia kysymyksiä varten.

CFH-juotinpistooli on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kuivissa sisätiloissa. CFH-juotinpistooli on tarkoitettu 230 V jännitteelle, ja sen saa liittää vain suojattuun pistorasiaan. Juotinpistooli on tarkoitettu juotintinan ja juoksutteiden pehmytjuotoksiin ja karkeisiin peltitöihin. Muunlainen käyttö ei ole sallittua, ja se saattaa aiheuttaa loukkaantumisia. Tällöin valmistaja ei vastaa vahingoista. Tarkista ennen käyttöönottoa, että virtalähteesi on mitoitettu 230 V mukaan. Verkkopistoke on irrotettava jokaisen käytön jälkeen! Juottopistooleissa kehittyy voimakasta lämpösäteilyä. Käytä juottaessasi aina vakaata ja palamatonta alustaa. Tartu juotinpistooliin vain kahvasta. Metalliosiin koskettaessa on akuutti palovammavaara. Tämän vuoksi laite ei saa myöskään joutua kosketuksiin palavien aineiden kanssa, mukaan luettuna liitosjohto. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta juotinaineiden ja juoksutteiden höyryjen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi. Älä tee omatoimisia muutoksia laitteeseen. 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat normaalia heikommat tai kokemus ja tietämys puutteellista, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen käyttöön ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjähuoltoa ilman valvontaa, jos ne ovat alle 8-vuotiaita. Se, mitä pidetään ylläpitona, on käyttäjän vastuulla. Lapset eivät saa käyttää laitteen kanssa. Pidä lapset poissa palavat esineet, nesteet ja kaasut laitteen työskentelyalueelta. Pidä työskentelyalueesi siistinä tapaturmien välttämiseksi. Tarkasta laite ennen käyttöä, että työkalukärki on kiinnitetty asianmukaisesti laitteeseen. Kiinnitä työkalukärki ja sen pidike eivät saa joutua kosketuksiin ihon, hiusten jne. kanssa. **Palovammavaara!**

Älä jätä laitetta ilman valvontaa niin kauan kuin se on käytössä.

Juotinpistooli on oltava valvottua, kunnes se on täysin jäähtynyt huoneenlämpöiseksi. Vain jäähtyneen laitteen saa varastoida! Laitteen saa asettaa jäähtymään tai pidempien työtaukojen ajaksi vain palamattomalle alustalle ja siihkiin laitetta on vartiotava. Juotinpistoolia ei saa käyttää, jos kotelo, verkkojohto tai pistoke on vahingoittunut viallisen. Korjausta varten ota yhteys CFH:hon (yhteystiedot ks. käyttöohjeen alaosa). Älä koskaan avaa laitetta itse! Säilytä juotinpistoolia lasten ulottumattomissa!

Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa pölyltä ja kosteudelta suojattuna. Tarkasta laite ennen käytöstä käyttöönottoa vaurioiden varalta. Älä käytä, jos laite on vaurioitunut! Huolehdi riittävästä tuuletuksesta käytön aikana. Huolehdi siitä, että myrkyllisten höyryjen ja kaasujen hengittäminen välttetään. Käytä suojavaatteita. Irrota laite jännitelähteestä lyhyidenkin työskentelykaupan jälkeä.

Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä on noudatettava.

HUOMIO!

Käyttönappia pidetään painettuna korkeintaan 12 sek. kuumentamista varten. Juotinpää kuumenee vain niin kauan kuin nappia painetaan. Kuumennus riittää tavallisesti 2 tai 3 juotantapahtuman. Jokaisen 12 sek. kuumennusjakson jälkeen täytyy pitää vähintään 48 sek. kytkentätauko. Se tarkoittaa, että laitetta saa työskennellä vain osa ajasta. Jos ohjetta ei noudateta, takuu ei ole voimassa.

Juotteet ja juoksute:

Käytetyimmät pehmytjuotteet kotiharrastuskäyttöön valmistetaan miltei yksinomaan metallilangon muodossa.

Juotintankaa on kahta lajia:

yksinkertainen, täytteetön juotintanka

täytetty, juoksutesuonella varustettu juotintanka.

Juoksuttenen tehtävänä on poistaa hapettumat juotettavissa kohdissa ja estää hapettumisilmiö juottamisen aikana. Juoksutteita ovat juotinrasvat ja juotinvedet, jotka tähteet tulee poistaa pintoistoiset pesällytyä huolellisesti harjalla, rätillä tai puhdistushuovilla (CFH-nro 52349).

Käytetyimmät juotteet:

Elektroniikkajuote: sulamispiste n. 185 °C

matalasulamispiste juote

käyttö elektroniikassa

Radio-juote: sulamispiste n. 230 °C

käyttö mallinrakentelussa jne. ja hienojuotoksissa.

Harrastelijajuote: sulamispiste n. 235 °C

sopii kaikkiin juotostöihin

Salmiakkikivi: juotipohdan kiillotpetsauksen

Juotinrasva: juoksute tahnan muodossa levitettäväksi juotinkohteille.

Juotinvesi: juoksute, jota voi levittää vaikeapääsyisiin juotinpaikkoihin

Puhdistus ja huolto:

Laitteen saa puhdistaa ja huoltaa vain, kun juotinpistoolin pistoke on irrotettu suojapistorasiasta. Laitteen saa huoltaa vain, kun se on jäähtynyt. Puhdista laite vain jäähtyneenä kuivalla liinalla.

Takuu:

Kassakuitti on ehdottoman välttämätön takuukorvauksen saamiseksi. Kaikki kulvat osat (esim. juotinkärki) ovat takuun ulkopuolella. Kaikki muut kustannukset, kuten työaika, kuljetus, rahti ja paikkaus jäävät takuutapauksessa ostajan maksettaviksi.

CFH pidättää itselleen oikeuden maksaa itse mahdollisesti syntyneet kustannukset tai laskuttaa ne edelleen ostajalta. Takuu ei kata vikoja tai käyttäjän vaikeuksia, jotka johtuvat tahallisesta vahingoittamisesta, väärinkäytöstä, muutoksesta, väärälaiseasta käytöstä, varomattomasta käytöstä, kulumisesta, väärälaiseasta asennuksesta tai huonosta huollosta.

Hävittäminen:

Tuotteessa kuvattu ylivedetty jätesäiliö kertoo, että tuote on hävitettävä käyttöiän päättyttyä erillään kotitalousjätteestä. Vietthän kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet kuntasi keräyspisteisiin.

Toimitusten sisältö:

1 käyttöohje

1 sähköjuotinpistooli

1 juotinkärki

Tekniset tiedot:

Liitosarvo:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	100 W

Tarkista, että toimituksesen sisältyy kaikki osat.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Tilanne: 01/2015

GB ENGLISH

Soldering gun

Art. No. 52210

General information

Before you put the device into operation please take enough time and read the instructions for use carefully. Keep these instructions for use for further reference.

CFH soldering gun can be used solely in a dry interior. CFH soldering gun is suitable for a nominal voltage of 230 Volts and must be only connected to appropriately earthed sockets. The soldering gun is designed for soft soldering with solder and flux as well as for micro-soldering work to heavy works on metal sheets. Other use is not allowed as it can lead to injuries. In such cases the manufacturer is not liable. Before putting the device into operation, please check if your electrical source has the voltage of 230 V. After each usage it is important to unplug the device! Soldering guns develop a high heat radiation. Always use a stable and refractory underlay when soldering. Always touch the soldering gun only at the handle. When touching the metal parts there is an acute danger of getting burnt. For this reason the device and the connecting cable should not get in contact with combustible materials. Provide sufficient ventilation to avoid health damage through inhaling solder and flux vapours. Do not carry out any manipulations on the device on your own authority. This appliance can be used by children from 8 years on as well as by persons with restricted physical, sensory or intellectual abilities or lacking experience and knowledge if they are supervised or if they received instructions on how to use the appliance and they understand the consequential hazards. Children are not allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without any supervision. Children must be under supervision to make sure that they do not play with the device. If the connection cable of the device is damaged, it must by replaced by the manufacturer, customer service or a similar qualified person to avoid damage. If you do not handle the device carefully a fire could start. Make sure that the connecting cable does not come in contact with heat, oil or sharp edges. Damaged connecting cables can cause fire, short circuits and electric shock. Before use remove all flammable objects, liquids and gases from the working area of the device. Keep your working area clean to prevent accidents. Before use check if the tip is correctly fitted on the device. The hot tip or the slot on the soldering device must not get in contact with skin, hair, etc. **Risk of burns!**

Do not leave the device unattended when in use.

Please observe the soldering gun while it is cooling down to room temperature. Store the device only after it has completely cooled down. While cooling down and during work breaks put the device on a refractory underlay and do not leave it unattended. Do not use the soldering gun if the frame, the cable or the plug is damaged. For repairs get in touch with CFH (contact data are stated at the bottom of the instructions for use). Never open the device on your own authority! Keep the device out of the reach of children!

If the device is not used keep it on a secure place protected from dust and humidity. Check each time before use if the device is not damaged. If damaged do not use it! During usage provide enough ventilation. Make sure that no toxic vapours or gases are inhaled. Wear protective clothes. Even during short interruptions of work disconnect the device from the electrical source.

National and international provisions regarding security, health and labour protection must be followed.

CAUTION!

To heat up keep the control button pressed but not longer than 12 seconds. The soldering tip will only heat up as long as the button is pressed. One heat up procedure will normally be sufficient for 2 to 3 soldering operations. After each 12-second heating period there must be a pause for at least 48 seconds, i.e. the device must be used in an intermittent mode. The warranty does not apply in case of neglect.

Solders and fluxes

The usual solders for soft-soldering in the DIY-sector are almost always in the form of wires. There are two types of soldering wire:

1. basic, uncored wire.
2. flux-cored wire.

Fluxing is necessary to remove oxides on the soldered joints and to avoid oxidation during the soldering process. Fluxes are pastes and soldering solutions, the residues of which should after soldering be removed carefully with a brush, a cloth or a cleaning fleece (CFH No. 52349).

Usually used solders

Electronics solder: Melting point approximately 185 °C

solder with a low melting point

use in electronics

Radio solder: Melting point approximately 230 °C

use in model construction etc. and fine soldering work.

Solder for DIY: Melting point approximately 235 °C

for all kinds of soldering work

Salmiak stone: To clean the soldering tip until blank

Soldering fat: Flux in paste form to be applied on soldered objects

Soldering solution: Flux to be applied on joints which are difficult to reach

**Cleaning and ma